

Глебова Е.И.

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ «ЛИНГВАМЕД» – ИНТЕГРАЦИЯ В МЕЖДУНАРОДНОЕ МЕДИЦИНСКОЕ ПРОСТРАНСТВО

ГБОУ ВПО Уральская государственная медицинская академия Минздрава России

Уровень развития отечественной медицины во многом зависит от уровня развития медицинских технологий во всем мире. С расширением границ и возможностей российской медицинской сообщество все более интенсивно интегрируется в международное медицинское пространство, где языком общения является английский язык. Потребность изучения английского языка медицинской аудиторией на достаточно высоком профессиональном уровне неуклонно растет.

В связи с недостаточной проработанностью научных и методических вопросов обучения медицинских специалистов английскому языку, отсутствием эффективных методик и технологий обучения, изучение научно-методических подходов, а также создание российского авторского курса обучения является актуальным и востребованным медицинским сообществом.

В последнее время в России проводится значительное количество международных конференций, конгрессов, круглых столов по вопросам терапии, педиатрии, хирургии, акушерства и гинекологии с участием приглашенных коллег из-за рубежа. Фармацевтические компании все чаще проводят вебинары, посвященные различным вопросам медицины, в on-line режиме, где английский язык является рабочим языком.

Врач, владеющий английским языком, имеет доступ к передовым медицинским технологиям, возможность активного участия в международных мероприятиях в странах Европы, Азии, США, совместных с зарубежными коллегами научных исследованиях, возможность профессиональной и научной стажировки в лучших клиниках мира и обмена профессиональным опытом.

Ежегодно на протяжении 20 лет в г. Екатеринбурге НПЦ «БОНУМ» успешно проводится благотворительная миссия «Лицом к лицу», где команда американских и канадских челюстно-лицевых хирургов во главе с проф. П. Адамсоном (США) приезжает для обмена опытом с российскими коллегами и проведения сложных операций детям с челюстно-лицевой патологией. Несмотря на привлечение профессиональ-

ных переводчиков, на подобных мероприятиях значительная часть общения между специалистами происходит на английском языке.

Возможности обмена профессиональным опытом для многих перспективных высококвалифицированных молодых ученых и специалистов ограничены, а зачастую малоэффективны из-за невладения профессиональным английским языком на достаточно высоком уровне. Для повышения профессиональной компетентности медицинских специалистов и эффективного овладения ими профессиональным английским языком необходимо создание эффективной программы обучения иностранному языку, направленной на повышение знаний терминологии и навыков успешной профессиональной коммуникации, а также способов поддержания достигнутого уровня иностранного языка.

В настоящее время в России обучение медицинских специалистов английскому языку проводится либо с использованием российских, либо британских учебников. Главными недостатками российских пособий являются репродуктивный характер обучения, основанный на пассивном восприятии иностранного языка; отсутствие, как правило, аудио- и видеоматериалов для аудирования; неточность представляемой медицинской информации. Основным недостатком британских пособий является реализация коммуникативного подхода в обучении, направленного на формирование активных речевых навыков в формате «врач – пациент», а не в формате «специалист – специалист», в связи с чем многие лексические единицы являются скорее разговорными, а не общепринятыми медицинскими терминами. В связи с этим, реализация коммуникативного подхода в обучении позволяет развивать навыки аудирования и устной речи, не формируя при этом системное представление о медицинской терминологии и ее использовании в профессиональном общении между специалистами.

Научные исследования ведутся в области обучения иностранному языку студентов языковых и неязыковых вузов и ориентированы

на различные специальности: Бартош Д.К. (М., 2011), Бударина А.О. (Калининград, 2011), Матиенко А.В. (Н.Новгород, 2011), Пивкин С.Д. (Ульяновск, 2012), Тарнаева Л.П. (СПб., 2011), а также технических Варникова О.В. (Пенза, 2011), Невмержицкая Е.В. (М., 2011), и гуманитарных Волюкина Н.В. (Елец, 2012), Игнатенко И.И. (М., 2012) Хомякова Н.П. (М., 2011). Авторами предложены различные методики и технологии обучения, однако медицинская аудитория не является целевой аудиторией ни в одной из перечисленных работ.

Разрабатываемая авторская программа обучения английскому языку строится с позиций коммуникативно- компетентного подхода, который лежит в основе создания учебно-методического комплекса «ЛингваМед» и направлена на развитие навыков грамотного профессионального общения в формате «специалист – специалист». Обучение профессиональному общению переходит из плоскости «врач – пациент» в плоскость «специалист – специалист», что, безусловно, более предпочтительно, т.к. российские врачи изучают английский язык в первую очередь для общения с коллегами, участия в конференциях, а не для общения с пациентами.

Преимуществами авторской программы обучения являются:

1. Реализация коммуникативно-компетентного подхода, где эффективная коммуникация предполагает повышение навыков и культуры профессиональной коммуникации, а компетенция, в свою очередь, является результатом образовательного процесса и включает не только профессиональные знания и умения, но способность и готовность к его применению.

2. Системно-модульное структурирование содержания обучения предполагает оформление содержания обучения в модули как самостоятельные и относительно независимые дидактические единицы. При этом у слушателя появляется возможность выбора индивидуальной траектории продвижения (изучение модулей в любой последовательности) и возможность самооценки результата на всех этапах обучения.

3. Использование мнемотехник – приемов запоминания информации и развития разных видов мышления, что позволяет задействовать все виды памяти: аудиальную (слуховую), визуальную (зрительную), кинестетическую (моторную), а также успешно развивать системное, логическое, образное и ассоциативное мышление.

4. Продуктивный характер обучения означает, что результатом обучения является создание собственного проекта: представление клинического случая, презентация полученных научных данных, способность к активному участию в профессиональной дискуссии по различным вопросам оказания медицинской помощи, организации системы здравоохранения.

Проект «Профессиональный английский «ЛингваМед» – интеграция в международное медицинское пространство» предполагает разработку учебно-методического комплекса (учебных материалов и программного обеспечения) для эффективного обучения профессиональному английскому языку врачей, аспирантов, ординаторов, интернов и других медицинских специалистов и поддержан грантом Фонда развития малых форм предприятий в научно-технической сфере по программе «СТАРТ-2013».